



DRUŠTVO HRVATSKIH KNJIŽEVNIH PREVODILACA
CROATIAN LITERARY TRANSLATORS' SOCIETY

4. ZAGREBAČKI PREVODILAČKI SUSRET



PJEV I PREPJEV

Prevođenje uglazbljene poezije



Četvrtak, 25. listopada 2007.

Hrvatski glazbeni zavod
Gundulićeva 6
Zagreb



DRUŠTVO HRVATSKIH KNJIŽEVNIH PREVODILACA
CROATIAN LITERARY TRANSLATORS' SOCIETY

Ilica 42/II, 10000 Zagreb
Tel & fax: (+385 1) 484 75 65
www.dhkp.hr

*Društvo hrvatskih književnih prevodilaca
i
Hrvatski glazbeni zavod*

pozivaju Vas

*da sudjelujete na ovogodišnjem
Zagrebačkom prevodilačkom susretu*



Zbornik radova
s prošlog susreta
bit će predstavljen u 18 sati

PROGRAM

- 16.00 Pozdravne riječi predsjednika HGZ Marcela Bačića
i predsjednice DHKP Ive Grgić;
Uvodna riječ moderatora Seada Muhamedagića
- 16.30 Tahir MUJIČIĆ:
Rad na libretima. Sjećanja i iskustva.
Razgovor
- 17.00 Andy JELČIĆ:
Čarobna frula u Kazalištu lutaka
Razgovor
- 17.30 Katja RADOŠ PERKOVIĆ:
*Prepjevi libreta kao najveći izazov.
Nekoliko primjera iz talijanskoga repertoara.*
Razgovor
- 18.00 Treći Zagrebački prevodilački susret revisited:
O Zborniku *Tradicija i individualni talent*: Andy Jelčić
- 18.30 Okrepa
- 19.00 Zvonimir MRKONJIĆ:
Riječ je glazba je riječ. Prijepori o prevodenju.
Josip Lešaja izvodi izbor iz Schubertovog *Zimskog putovanja*
(klavirska pratnja Darko Domitrović)
- 19.30 Jakša FIAMENGO:
Pjesnik i pjevana pjesma: Pogled u pjesničku radionicu
(uz nastup klape Fjaka)
- 20.00 Arsen DEDIĆ, Iva GRGIĆ:
Šansona u prepjevu
(klavirska pratnja Branko Bulić)